

بسم الله الرحمن الرحيم

في رسالة رومية الإصحاح ١٠ العدد ١٢
(إذا الإيمان بالخبر والخبر بكلمة الله.)

هل النص يقول بكلمة الله ؟ أم كلمة المسيح فقط ؟؟

ولننظر في ترجمات الكتاب المقدس
العربية المشتركة

(فالإيمان إذا من السماع، والسماع هو من التبشير بالمسيح)

الكاثوليكية

(فالإيمان إذا من السماع، والسماع يكون سماع كلام على المسيح.)

الحياة

(إذا، الإيمان نتيجة السماع، والسماع هو من التبشير بكلمة المسيح)

وهذا الاختلاف في جميع الترجمات نابع عن اختلاف في
المخطوطات أيضاً !! ولكن الأقدم ماذا يقول ؟

المخطوطة السينائية (القرن الرابع)

ΓΑΡ ΤΗΝ ΤΟΥ ΘΥΔΙ
 ΚΑΙ ΟΣΥΝ ΗΝ ΚΑΙ
 ΓΗΝ ΔΙΑΝ ΔΙΚΑΙΟ
 ΣΥΝ ΗΝ ΖΗΤΟΥΝ
 ΣΤΗ ΣΑΙΤΗ ΔΙΚΑΙΟ
 ΣΥΝ Η ΤΟΥ ΘΥΟΥ ΧΥ
 ΠΕΤΑΓΗΣΑΝ
 ΕΛΘΟΣ ΓΑΡ ΝΟΜΟΥ
 ΕΙΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΝ
 ΠΑΝΤΙ ΤΩ ΠΙΣΤΕΥΟ
 ΤΙ
 ΜΩ ΥΣΗ ΣΤΑΓΓΡΑΦΗ
 ΟΤΙ ΤΗΝ ΔΙΚΑΙΟΣΥ
 ΝΗΝ ΤΗΝ ΕΚ ΝΟΜΟΥ
 ΟΠΟΙΗ ΣΑΙΤΗΝ ΘΕ
 ΠΙΟΣ ΖΗΣΕΤΑΙ ΕΝ
 ΤΗ
 Η ΔΕ ΕΚ ΠΙΣΤΕΩ ΣΑΙ
 ΚΑΙ ΟΣΥΝ Η ΟΥΤΩ
 ΛΕΓΕΙ ΜΗ ΕΠΙ ΗΣ
 ΤΗ ΚΑΡΔΙΑ ΟΥΤΙΣ
 ΝΑΒΗΣΕΤΑΙ ΕΙΣ ΤΟ
 ΟΥΡΑΝΟΝ ΤΟΥ ΤΕΣ
 ΤΙΝ ΧΗΝ ΚΑΤΑΓΑΓΕΙΝ
 ΗΤΙΣ ΚΑΤΑΒΗΣΕΤΑΙ
 ΕΙΣ ΤΗΝ ΑΒΥΣΣΟΝ
 ΤΟΥ ΤΕΣΤΙΝ ΧΗΝ
 ΝΕΚΡΩΝ ΑΝΑΓΑΓΕ
 ΑΛΛΑ ΤΙ ΛΕΓΕΙ ΕΓΓΥ
 ΤΟΡ ΗΜΑΣ ΤΙΝΕΝ
 ΤΩ ΣΤΟΜΑΤΙ ΟΥΚ
 ΕΝ ΤΗ ΚΑΡΔΙΑ ΟΥΤΙ
 ΤΕΣΤΙΝ ΤΟΡ ΗΜΑΤΙ
 ΠΙΣΤΕΩ ΟΚΗΡΥ
 ΜΕΝ ΟΤΙ ΕΑΝ ΟΜΟ
 ΛΟΓΗΣΕΝ ΤΩ ΣΤ
 ΜΑΤΙ ΟΥΚ ΕΝ ΤΗ
 ΠΙΣΤΕΥΣΗ ΕΝ ΤΗ
 ΚΑΡΔΙΑ ΟΥΤΙ ΟΘ
 ΑΥΤΟΝ ΗΓΕΙΡΕΝ ΕΙ
 ΝΕΚΡΩΝ ΟΝΕΩΣΗ
 ΚΑΡΔΙΑ ΓΑΡ ΠΙΣΤΕΥΕΙ
 ΕΙΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΝ
 ΣΤΟΜΑΤΙ ΔΕ ΟΜΟ
 ΛΟΓΕΙΤΑΙ ΕΙΣ ΔΗΡΙΑ
 ΛΕΓΕΙ ΓΑΡ Η ΓΡΑΦΗ
 ΟΠΙΣΤΕΥΩΝ ΕΠΑ
 ΤΗ ΟΥΚ ΑΓΓΕΛΟΝ

ΣΕΤΑΙ ΟΥΤΑΡ ΕΣΤΙΝ
 ΔΙΑΣΤΟΛΗ ΟΥΔΑΝ
 ΤΕ ΚΑΙ ΕΛΛΗΝΟΘ
 ΓΑΡ ΑΥΤΟΣ ΕΣΤΙΝ
 ΤΩΝ ΠΛΟΥΤΩΝ ΕΙ
 ΠΑΝΤΑΣ ΤΟΥΣ ΕΠΙ
 ΛΟΥΜΕΝΟΥΣ ΑΥΤ
 ΠΑΣ ΓΑΡ ΟΣΑΝ ΕΠΙ
 ΛΕΣΤΑΙ ΤΟ ΟΝΟΜΑ
 ΚΥΣΩΘΗΣΕΤΑΙ
 ΠΩΣ ΟΥΝ ΕΠΙ ΚΑΛ
 ΣΩΝ ΤΑΙ ΕΙΣ ΟΝΟΥ
 ΚΕΤΙΣΤΕΥΣΑΝ
 ΠΩΣ ΔΕ ΠΙΣΤΕΥΣΑΝ
 ΟΥ ΟΥΚ Η ΚΟΥΣΑΝ
 ΠΩΣ ΔΕ ΑΚΟΥΣΑΝ
 ΧΩΡΙΣ ΚΗΡΥΣΣΟΝ
 ΠΩΣ ΔΕ ΚΗΡΥΣΣΩΝ
 ΑΝ ΜΗ ΑΓΙΟΣ ΤΑ
 ΚΑΘΩΣ ΓΕΓΡΑΤΑΙ
 ΩΡΕΟΙ ΟΙ ΠΟΛΕΣ
 ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΜΕΝΩ
 ΤΑ ΛΑΓΑ
 ΑΛΛΟΥ ΠΑΝΤΕΣ ΤΙ
 ΚΟΥΣΑΝ ΕΝ ΤΩ ΕΥ
 ΓΕΛΙΩ
 Η ΣΑΙΣ ΓΑΡ ΛΕΓΕΙ
 ΕΠΙΣΤΕΥΣΕΝ ΤΗ
 Η ΜΩΝ
 ΑΡΑ Η ΠΙΣΤΙΣ ΕΣΣΑ
 ΚΟ
 Η ΣΗΛΕΑ ΚΟΝ ΔΙΑΡΗ
 ΜΑΧΤΟΣ ΧΥ
 ΑΛΛΑ ΛΕΓΩ ΜΗ ΟΥΤΙ
 ΚΟΥΣΑΝ ΜΕΝΟΥΝ
 ΓΕΙΣ ΠΑΣΑΝ ΤΗΝ
 ΕΣΗΛΘΕΝ ΟΦΘΟΙ
 ΑΥΤΩΝ ΚΑΙ ΕΙΣ ΤΗ
 ΡΑΤΑ ΤΗ ΣΟΙ ΚΟΥΜ
 ΕΝ ΗΣΤΑΡ ΗΜΑ ΓΑΡ
 ΑΛΛΑ ΛΕΓΩ ΜΗ Η
 ΚΕΓΝΩΤΗ ΤΩΤΟΣ
 ΜΩ ΥΣΗ ΣΑΙ ΕΓΕ
 ΠΑΡΑ ΖΗΛΩΣ ΟΥΜ
 ΕΠΙΟΥΚΕΘΗ ΓΕΤΕ
 ΔΥΝΕΤΩΤΙ ΑΡΟΡ
 ΩΥΜΑΣ
 Η ΣΑΙΣ ΑΣΑΝ ΤΟ
 ΜΑΚΑΡΙΟΙ ΕΓΕΥΡΕ

ΤΟΙΣ ΕΜΕ ΜΗ ΖΗΤΟΥ
 ΣΙΝ ΕΜΦΑΝΗΣΕΙ
 ΝΟΜΗΝ ΤΟΙΣ ΕΜΕ
 ΜΗ ΕΠΕΡΩΤΩΣΙΝ
 ΠΡΟΣΔΕΤΟΝ ΗΛΛΗ
 ΟΛΗΝ ΤΗΝ ΗΜΕΡΑ
 ΕΣΕΠΕΤΑΙ ΣΤΑΙ ΣΧΙ
 ΡΑΣ ΜΟΥ ΠΡΟΣΑΝ
 ΑΠΙΘΟΥΝΤΑ ΚΑΙ ΑΝ
 ΤΙΛΕΤΟΝΤΑ
 ΛΕΓΩ ΟΥΝ ΜΗ ΑΠΩ
 ΣΤΟΟΘΕ ΤΟΝ ΛΛΟΝ
 ΑΥΤΟΥ ΜΗ ΓΕΝΟΙΤ
 ΚΑΙ ΓΑΡ ΕΤΩΙΣ ΔΙΑ
 ΛΕΙΤΗ ΣΕΙΜΙΕΚΕΝ
 ΜΑΤΟΣ ΕΒΡΑΜ ΦΥ
 ΛΗΣ ΕΝΙ ΑΜΕΙΝΟΤ
 ΚΑΛΩΣ ΑΤΟΟΘΕΤ
 ΛΛΟΝ ΑΥΤΟΥ ΟΝ Π
 ΕΓΝΩ
 Η ΟΥΚΟΙΔΑΤΕ ΕΝ Η
 ΑΤΙΛΕΓΕΙ Η ΓΡΑΦΗ
 ΩΣ ΕΝ ΤΥΧΑΝ ΕΓ
 ΘΩΚΑΤΑ ΤΟΥΙΝ ΧΑ
 ΚΕΤΟΥΣ ΠΡΟΦΗΤ
 ΣΟΥ ΑΠΕΚΤΙΝΑΝ
 ΟΥΣ ΑΣ ΠΗΡΙΣΟΤ
 ΤΕΣ ΚΑΤΑΝ ΚΑΙ ΤΩ
 ΠΕΛΙΦΟΝ ΜΟΝ
 ΚΑΙ ΖΗΤΟΥΣΙΝ ΤΗ
 ΥΥΧΗΝ ΜΟΥ
 ΑΛΛΑ ΤΙ ΛΕΓΕΙ ΑΥΤΩ
 ΟΧΡΗΜΑΤΙΣΜΟΣ
 ΚΑΤΕΛΙΠΟΝ ΕΜΑΥ
 ΕΤΙ ΤΑ ΚΙΣΧΙ ΑΙΟΥ
 ΑΡΑΣΟΙΤΙΝ ΕΣΟΥ
 ΚΑΜΦΑΝ ΟΝΥΤΗ
 ΒΑΛΛ
 ΟΥΤΩΣ ΟΥΝ ΚΑΙ ΕΝ
 ΝΥΝ ΚΑΙ ΡΩΙΜΑ
 ΚΑΤΕΚΛΟΓΗΝ ΧΑ
 ΤΟΣ ΓΕΙΟΝ ΕΝΕΙΑ
 ΧΑΡΙΤΙΟΥ ΚΕΤΙΣ
 ΓΩΝ ΕΠΙ Η ΧΑΡΙ
 ΚΕΤΙ ΓΕΙΝΕΤΑΙ Χ
 ΤΙΟΥΝ ΟΣΗ ΖΗΤΕ
 ΤΟΥΤΟΥ ΚΕΤΙΣ
 Η ΔΕ ΕΚΛΟΓΗ ΕΠΗ

ΧΕΝ ΟΙ ΔΕ ΛΟΙΠΟΙ
 ΠΩΡΩΘΗΣΑΝ
 ΚΑΘΩΤΕΡ ΓΕΓΡΑΤΑ
 ΕΩΚΕΝ ΑΥΤΟΙΣ Ο
 ΟΘΕ ΠΝΑΚΚΑΝΥ
 ΩΣ ΟΦΘΑΛΜΟΥ
 ΤΟΥ ΜΗ ΒΛΕΠΕΙΝ
 ΚΑΙ ΩΤΑ ΤΟΥ ΜΗ
 ΚΟΥΕΙΝ ΕΩΣ ΤΗ
 ΜΕΡΟΝ ΗΜΕΡΑΣ
 ΚΑΙ ΑΛΛΑ ΛΕΓΕΙ ΕΝ
 ΘΗΤΩ ΗΤΑ ΠΕΖΑ
 ΑΥΤΩΝ ΕΙΣ ΠΑΓΙΑ
 ΚΑΙ ΕΙΣ ΘΗΡΑΝ ΚΑΙ
 ΣΚΟΝ ΑΛΛΟΝ ΚΑΙ
 ΑΝΤΑΠΟΔΟΜΑ ΑΥ
 ΣΚΟΤΙΣΘΗΤΩΣ ΑΝ
 ΟΦΘΑΛΜΟΙ ΑΥΤΩΝ
 ΤΟΥ ΜΗ ΒΛΕΠΕΙΝ
 ΚΑΙ ΤΟΝ ΝΩΤΟΝ
 ΤΩΝ ΑΙΔΙΑΝ ΤΟ
 ΚΑΜΦΟΝ
 ΛΕΓΩ ΟΥΝ ΜΗ ΕΠΙ
 ΣΑΝΙΝ ΑΠΕΣΩΣΙΝ
 ΜΗ ΓΕΝΟΙΤΟ
 ΑΛΛΑ ΤΩ ΑΥΤΩΝ ΠΑ
 ΡΑΤΩ ΜΑΚΡΙΝΩ
 ΡΑΤΟΙΣ ΕΘΝΕΣΙΝ
 ΠΑΡΑ ΖΗΛΩΣ ΑΥΤ
 ΕΙΔΕΤΟ ΠΑΡΑΤΩ
 ΑΥΤΩΝ ΠΛΟΥΤΟΣ
 ΣΜΟΥ ΚΑΙ ΤΟΝ ΤΗ
 ΜΑΛΛΩΤΩΝ ΠΛΟΥ
 ΕΘΩΝ ΟΝ ΤΟΣΩΜ
 ΛΟΝ ΤΟ ΠΛΗΡΩΜΑ
 ΑΥΤΩΝ
 ΥΜΙΝ ΔΕ ΛΕΓΩ ΤΟΙ
 ΟΝΕΣΙΝ ΕΦΟΡΟΝ
 ΜΕΝΟΥΝ ΕΙΜΙ ΕΓ
 ΕΘΩΝ ΑΠΙΟ ΣΤΟΚ
 ΤΗΝ ΔΙΑΚΟΝΙΑΝ
 ΛΟΖΑΩ ΕΙΠΩΣΙΑ
 ΡΑ ΖΗΛΩΣ ΟΥΤΗ
 ΣΑΡΚΑ ΚΑΙ ΣΩΜΑ
 ΝΑΣΕΤΑΙ ΤΩΝ
 ΣΙΤΑΡΙΑΤΟΚΟΝΙΑ
 ΚΑΤΑΛΛΑΛΗ ΚΟΜΗ
 ΤΙΣΗ ΠΡΟΣΑΝ Μ

ΕΙΔΕΕ ΣΕΡΙΩΟΥΚΕΤΙΣ ΤΗ
 ΧΑΡΙΣ ΕΙΠΩΤΕΡΟΝ ΟΥΝ ΕΠΙ
 ΕΣΤΙΝ ΕΡΓΟΝ



Rom 10:17 αρα^{G686 PRT} η^{G3588 T-NSF} πιστις^{G4102 N-NSF} εξ^{G1537 PREP} ακοης^{G189 N-GSF} η^{G3588 T-NSF} δε^{G1161 CONJ} ακοη^{G189 N-NSF} δια^{G1223 PREP} ρηματος^{G4487 N-GSN} χριστου^{G5547 N-GSM}

مختصرة في المخطوطة

هكذا

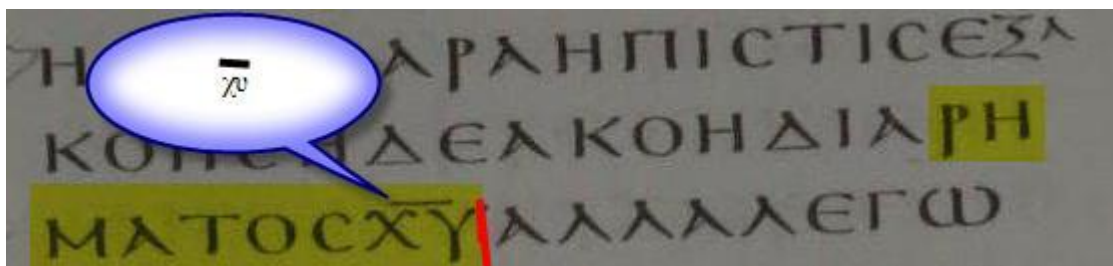
$\overline{Xv}$

المخطوطة الفاتيكانية (القرن الرابع)

7 ΤΕΣΤΙΝ ΧΝ ΚΑΤΑΓΑΓΕΙ
 8 ΗΤΙΣ ΚΑΤΑΒΗΣΕΤΑΙ ΕΙ
 ΤΗΝ ΑΒΥΣΣΟΝ ΤΟΥΤΕ
 ΣΤΙΝ ΧΝ ΕΚΝΕΚΡΩΝΑ
 9 ΝΑΓΑΓΕΙΝ ΑΛΛΑ ΤΙ ΕΓΙ
 ΕΓΓΥΣΣΟΥ ΤΟΡΗΜΑ Ε
 ΣΤΙΝ ΕΝ ΤΩ ΣΤΟΜΑΤΙ
 ΣΟΥ ΚΑΙ ΕΝ ΤΗ ΚΑΡΔΙΑ¹⁰ Τ
 ΤΟΥΤΕ ΣΤΙΝ ΤΟΡΗΜΑ
 ΤΗΣ ΠΙΣΤΕΩΣ ΟΚΗΡΥ
 9 ΣΟΜΕΝ ΟΤΙ ΕΛΝΟΜΟΛ
 ΓΗΣ ΤΟ ΣΤΟΡΗΜΑ ΕΝ ΤΩ
 ΣΤΟΜΑΤΙ ΣΟΥ ΟΤΙ ΚΣΙ
 ΚΑΙ ΠΙΣΤΕΥΣΗ ΣΕΝ ΤΗ
 ΚΑΡΔΙΑ ΣΟΥ ΟΤΙ ΟΘΣΑ
 10 ΤΟΝ ΗΓΕΙΡΕΝ ΕΚΝΕΚΡΩ
 ΣΩΘΗΣΗ ΚΑΡΔΙΑ ΓΑΡ
 ΠΙΣΤΕΥΕΤΑΙ ΕΙΣ ΔΙΚΑΙ
 ΟΣ ΥΝΗΝ ΣΤΟΜΑΤΙ ΔΕ
 11 ΟΜΟΛΟΓΕΙΤΑΙ ΕΙΣ Ω
 ΤΗΡΙΑΝ¹² ΛΕΓΕΙ ΓΑΡ Η ΓΡΑ
 ΦΗ ΠΛΑΝΟΙΣΤΕΥΩΝ
 ΕΠΑΥΤΩ ΟΥΚ ΑΤΙΣ ΧΥ
 12 ΘΗΣΕΤΑΙ ΟΥ ΓΑΡ ΕΣΤΙΝ
 ΔΙΑΣΤΟΛΗ ΟΥΔΑΙΟΥΤ
 ΚΑΙ ΕΛΛΗΝΟΣ Ο ΓΑΡ ΑΥ
 ΤΟΣ ΚΣ ΠΑΝΤΩΝ ΠΛΟΥ
 ΤΩΝ ΕΙΣ ΠΑΝΤΑΣ ΤΟΥΣ
 ΕΠΙ ΚΑΛΟ ΥΜΕΝΟΥΣ ΑΥ
 13 ΤΟΝ ΠΑΣ ΓΑΡ ΟΣ ΑΝ ΕΠΙ ΚΑ
 ΛΕΣΤΑΙ ΤΟ ΟΝΟΜΑ ΚΥ
 14 ΣΩΘΗΣΕΤΑΙ ΠΩΣ ΟΥ
 ΕΠΙ ΚΑΛΕΣΩΝΤΑΙ ΕΙΣ
 ΟΥΚ ΕΠΙΣΤΕΥΣΑΝ ΠΩ
 ΔΕ ΠΙΣΤΕΥΣΩ ΣΙΝ ΟΥ
 ΟΥΚ ΗΚΟΥΣΑΝ ΠΩΣ ΔΕ
 15 ΑΚΟΥΣΩ ΣΙΝ ΧΩΡΙΣ ΚΗ
 ΡΥΞΩ ΣΙΝ ΕΛΝΗΝΑ ΠΟ
 ΣΤΑΛΩ ΣΙΝ ΚΑΘΑΠΕΡ
 16 ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ ΩΣ ΩΡΑΙΟΙ
 ΟΙ ΠΟΔΕΣ ΤΩΝ ΕΥΑΓΓΕ

ΛΙΖΟΜΕΝΩΝ ΑΓΛΟΚΑΛ
 16 ΛΟΥΠΑΝΤΕΣ ΥΠΗΚΟΥ
 ΣΑΝΤΩ ΕΥΑΓΓΕΛΙΩ Η
 17 ΣΑΙΛΣ ΓΑΡ ΛΕΓΕΙ ΚΕΤΙ
 ΕΠΙΣΤΕΥΣΕΝ ΤΗ ΑΚΟΗ
 18 ΤΗ ΜΩΝ ΑΡΑ Η ΠΙΣΤΙΣ ΕΞ
 ΚΟΗΣ ΔΕ ΑΚΟΗΣ ΔΙΑ¹⁹ ΡΗ
 ΜΑΤΟΣ ΧΥ ΑΛΛΑ ΛΕΓΩ
 19 ΜΗ ΟΥΚ ΗΚΟΥΣΑΝ ΜΕ
 ΝΟΥΝ ΓΕΕΙΣ ΠΑΣΑΝΤ
 20 ΓΗΝ ΕΞ ΗΛΘΕΝ Ο ΦΘΟΓ
 ΓΟΣ ΑΥΤΩΝ ΚΑΙ ΕΙΣ ΤΑ
 ΠΕΡΑ ΤΑ ΤΗΣ ΟΙΚΟΥ ΜΕ
 21 ΝΗΣ ΤΑΡΗΜΑΤΑ ΑΥΤΩ
 ΑΛΛΑ ΛΕΓΩ ΜΗ ΙΣΤΑΝ
 22 ΟΥΚ ΕΓΝΩ ΠΡΩΤΟΣ ΜΩ
 23 ΥΣ ΗΣ ΛΕΓΕΙ ΕΓΩ ΠΑΡΑ
 ΖΗΛΩΣ ΩΥΜΑΣ ΕΠΟΥ
 ΚΕΘΝΕΙ ΕΠΕΘΝΕΙ ΑΣΥ
 24 ΝΕΤΩ ΠΑΡΟΡΓΙΩΥΜΑΣ
 25 ΗΣ ΑΙΛΣ ΔΕ ΑΠΟ ΤΟΛΜΑ
 ΚΑΙ ΛΕΓΕΙ ΕΥΘΕΟΝ ΝΕΝ
 26 ΤΟΙΣ ΕΜΕ ΜΗ ΖΗΤΟΥΣ
 ΕΜΦΑΝΗΣ ΕΓΕΝΟΜΗΝ
 27 ΕΝ ΤΟΙΣ ΕΜΕ ΜΗ ΠΕΡ
 ΤΩ ΣΙΝ ΠΡΟΣ ΔΕ ΤΟΝ Ι
 28 ΡΑΝ ΑΛΕΓΕΙ Ο ΑΝΗΤΗΝ
 ΗΜΕΡΑΝ ΕΞ ΕΠΕΤΑΣΑ
 29 ΤΑΣ ΧΕΙΡΑΣ ΜΟΥ ΠΡΟΣ
 ΑΛΟΝ ΑΠΕΘΟΥΝΤΑ ΚΑΙ
 30 ΑΝΤΙΛΕΓΟΝΤΑ ΛΕΓΩ
 ΟΥΝ ΜΗ ΑΠΩΣΑ ΤΟ ΟΘ
 ΤΟΝ ΑΛΟΝ ΑΥΤΟΥ ΜΗΓΕ
 31 ΝΟΙ ΤΟ ΚΑΙ ΓΑΡ ΕΓΩ ΙΣΤΑ
 ΗΛΕΙΤΗΣ ΕΙ ΜΙ ΕΚ ΠΕΡ
 ΜΑΤΟΣ ΧΥ ΑΛΛΑ ΜΦΥΛΗ
 32 ΒΕΝΙΑ ΜΟΥ ΚΑ ΠΩΣ ΑΤ
 ΟΘΣΤΟΝ ΑΛΟΝ ΑΥΤΟΥ
 ΟΝ ΠΡΟΕΓΝΩΝ ΟΥΚ ΟΙ
 33 ΛΑΤΕ ΕΝ ΗΛΕΙΑ ΤΙ ΛΕΓ
 ΗΓΡΑΦΗΩ ΣΕΝ ΤΥΓΧΑ
 ΝΕΙ ΤΩΘΩ ΚΑΤΑ ΤΟΥ ΓΚ

34 ΚΕΤΟΥΣ ΠΡΟΦΗΤΑΣ
 35 ΣΟΥ ΑΠΕΚΤΕΙΝΑΝΤΑ
 36 ΘΥΣΙΑΣ ΤΗΡΙΑΣ ΟΥΚ ΑΙ
 37 ΣΚΑΨΑΝ ΚΑΓΩΨ ΠΕΛΙ
 38 ΦΘΗΝ ΜΟΝΟΣ ΚΑΙ ΖΗΤΩ
 39 ΕΙΝ ΤΗΝ ΨΥΧΗΝ ΜΟΥ
 40 ΑΛΛΑ ΤΙ ΛΕΓΕΙ ΑΥΤΩ
 41 ΧΡΗΜΑΤΙΣΜΟΣ ΚΑΤΕ
 42 ΛΙΠΟΝΕΜΑΥΤΩ ΕΠΤΑ
 43 ΚΙΣ ΧΕΙΛΙΟΥ ΣΑΝ ΑΡΑΣ
 44 ΟΙ ΤΙΝΕΣ ΟΥΚ ΕΚΑΜΨΑ
 45 ΓΟΝΥΤΗ ΒΑΛΛΑ ΟΥΤΩ
 46 ΟΥΝ ΚΑΙ ΕΝ ΤΩΝ ΥΝ ΚΑΙ
 47 ΡΩΛΙΜΜΑΚΑΤΕΚΛΟΓ
 48 ΧΑΡΙΤΟΣ ΓΕΓΟΝΕΝ ΕΙΣ
 49 ΧΑΡΙΤΙ ΟΥΚ ΕΤΙ ΕΞΕΡΓ
 50 ΕΠΕΙ Η ΧΑΡΙΣ ΟΥΚ ΕΤΙ
 51 ΓΕΙΝΕΤΑΙ ΧΑΡΙΣ ΕΙΔΕ
 52 ΕΞΕΡΓΩΝ ΟΥΚ ΕΤΙ ΧΑΡΙ
 53 ΕΠΙ ΤΟ ΕΡΓΟΝ ΟΥΚ ΕΤΙ
 54 ΕΣΤΙΝ ΧΑΡΙΣ ΤΙ ΟΥΝ
 55 Ο ΕΠΙ ΖΗΤΕΙ ΙΣΤΑΝ ΑΤΩ
 56 ΤΟ ΟΥΚ ΕΠΕΤΥΧΕΝ Η
 57 ΕΚΛΟΓΗ ΕΠΕΤΥΧΕΝ Η
 58 ΔΕΛΟΙ ΠΟΙΕΠΩΡΩΘΗ
 59 ΣΑΝ ΚΑΘΑΠΕΡ ΓΕΓΡΑ
 60 ΠΤΑΙ ΕΛΩΚΕΝ ΑΥΤΟΙΣ
 61 ΟΘΣΠΝΕΥΜΑΚΑΤΑΝΥ
 62 ΣΕΩΣΟΦΘΑΛΜΟΥΣ
 63 ΤΟΥ ΜΗΒΛΕΠΕΙΝ ΚΑΙ
 64 ΤΑ ΤΟΥ ΜΗ ΑΚΟΥΕΙΝ
 65 ΩΣΤΗΣ ΣΗΜΕΡΟΝ ΗΜΕ
 66 ΡΑΣ ΚΑΙ ΔΑΥΕΙΔ ΛΕΓΕΙ
 67 ΓΕΝΗΘΗ ΤΩΝ ΤΡΑΠΕ
 68 ΖΑ ΑΥΤΩΝ ΕΙΣ ΠΑΓΑ
 69 ΚΑΙ ΕΙΣ ΘΗΡΑΝ ΚΑΙ ΕΙΣ
 70 ΣΚΑΝΔΑΛΟΝ ΚΑΙ ΕΙΣ ΑΝ
 71 ΤΑ ΠΟΔΟΜΑ ΑΥΤΟΙΣ
 72 ΤΙΣ ΘΗΤΩΣ ΑΝΟΙΟΦΘΑ
 73 ΜΟΙ ΑΥΤΩΝ ΤΟ ΥΜΗΒΛ
 74 ΠΕΙΝ ΚΑΙ ΤΟΝ ΝΩΤΟΝ
 75 ΑΥΤΩΝ ΔΙΑ ΠΑΝΤΟΣ



نفس الاختصار في النص والاختصار معناه كلمة المسيح ولنري

ρηματος^{G4487 N-GSN} χριστου^{G5547 N-GSM}

(ρηματος = كلام)

(Χριστου = المسيح) تختصر Χυ وفوقها الشرطة أو الإختصار
المقدس

إذاً النص في المخطوطة السينائية والمخطوطة الفاتيكانية النص
يقول

(إذاً الإيمان من السماع والسماع من كلمة المسيح)

أما في المخطوطة السكندرية (القرن الخامس)

$\overline{\theta v}$

Y

 θv

كلمة الله مختصرة

إذاً في المخطوطة الفاتيكانية والسينائية كلمة المسيح والسكندرية
وهي متأخرة عن الفاتيكانية والسينائية . !

فلماذا التحريف ؟

هل لأن المسيح ما تكلم عن الخطيئة الأصلية ؟

هل لأن المسيح ما قال كلمة لاهوت ؟

هل لأن المسيح ما قال أنا الإله المتجسد ؟

وبالطبع لم يقولها حتي بولس

وأخر دعوانا أن الحمد لله رب العالمين